

IT'S CALLED SORABICON!

EIN SORBISCHES REGIONALPORTAL

Wito Bejmak/Böhmak
Marek Slodička

17. Tagung der AG Regionalportale
6.–8. Mai 2024
Dresden



Serbski Sorbisches
institut Institut

ESF-PROJEKT „SORBENWISSEN“

ESF-PROJEKT „SORBENWISSEN“

Unter dem Titel „Sorbenwissen“ führten die Technische Universität Dresden und das Sorbische Institut von Mitte 2016 bis Juni 2019 ein gemeinsames Forschungsprojekt durch, in dessen Zentrum eine insgesamt siebenköpfige Gruppe von Nachwuchsforschenden stand.

Ein am Sorbischen Institut angesiedeltes Projektmodul widmete sich der Präsentation von „Sorbenwissen“ im digitalen Zeitalter. Ziel war die Konzeption eines (kultur)wissenschaftlichen Informationsportals sowie dessen Aufbau zumindest in Grundzügen.



ESF-PROJEKT „SORBENWISSEN“

Unter dem Titel „Sorbenwissen“ führten die Technische Universität Dresden und das Sorbische Institut von Mitte 2016 bis Juni 2019 ein gemeinsames Forschungsprojekt durch, in dessen Zentrum eine insgesamt siebenköpfige Gruppe von Nachwuchsforschenden stand.

Ein am Sorbischen Institut angesiedeltes Projektmodul widmete sich der Präsentation von „Sorbenwissen“ im digitalen Zeitalter. Ziel war die **Konzeption eines (kultur)wissenschaftlichen Informationsportals sowie dessen Aufbau** zumindest in Grundzügen.



ESF-PROJEKT „SORBENWISSEN“
KONZEPTION UND AUFBAU EINES WISSENSCHAFTLICHEN
INFORMATIONSPORTALS

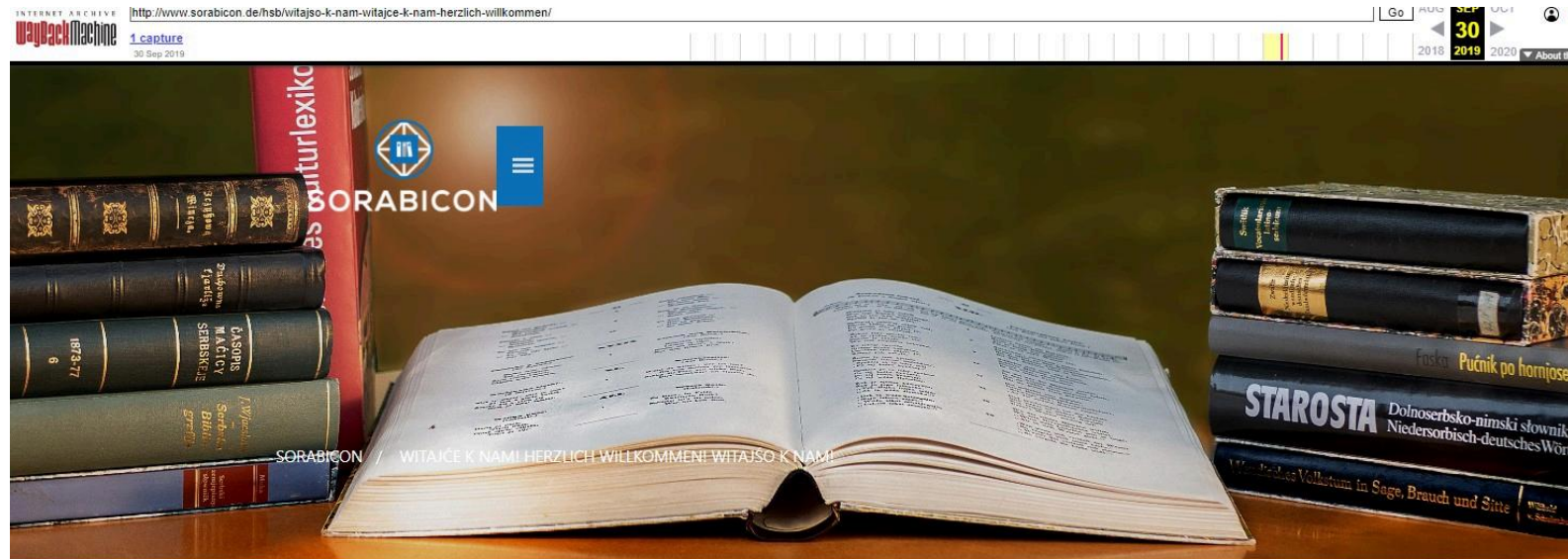
ESF-PROJEKT „SORBENWISSEN“

KONZEPTION UND AUFBAU EINES WISSENSCHAFTLICHEN INFORMATIONSPORTALS

- Juni 2019: Launch des Portals Sorabicon
- neues (populär)wissenschaftliches Informationsportal
- kulturwissenschaftlicher und kulturgeschichtlicher Fokus
- erste Inhalte: Forschungsergebnisse aus anderen „Sorbenwissen“-Teilprojekten
- Sorbische Bibliografie

SORABICON

START 2019



Witajće k nam! Herzlich willkommen! Witajšo k nam!

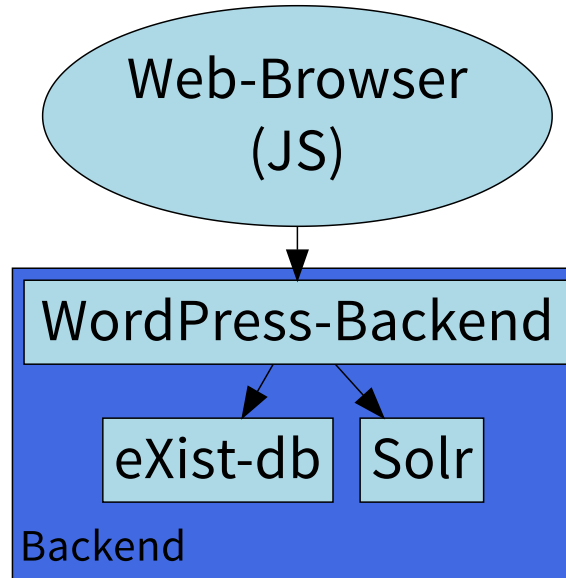
SORABICON prezentuje spušćomnu wědu wo rěči, stawiznach a kulturje Serbow. Digitalny portal je poskitk [Serbskeho instituta](#). Wobsahi SORABICONA su modularnje natwarjene a so běžnje rozšěrjeja. [Serbski kulturny leksikon DIGITALNJE](#) skiči zakładne informacije wo Serbach.

Dale prezentuja so wuslědki wšelakich slědžerskich projektow. Do pytansekeje funkcije portala zawjazana [Serbska bibliografija](#) zmóžni dokładne pytanje za literaturu wo Serbach.



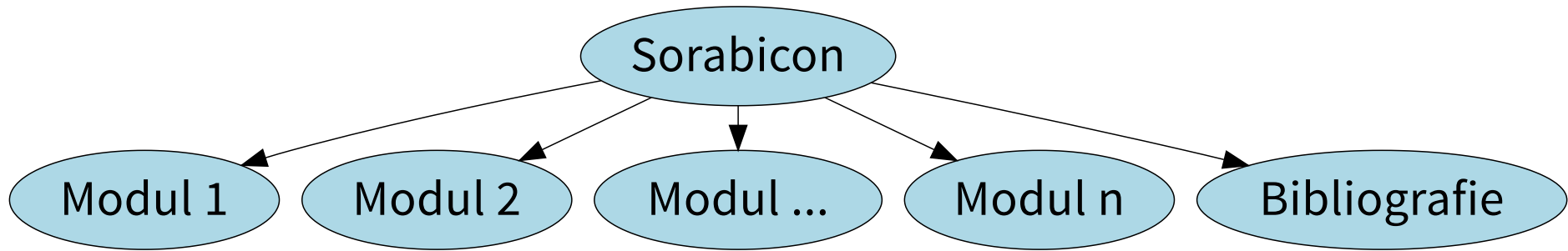
Industrialisierung Niederlausitz
Wendenplennig Eid
Zeitschriften SorbenCzorneboh

SORABICON ARCHITEKTUR



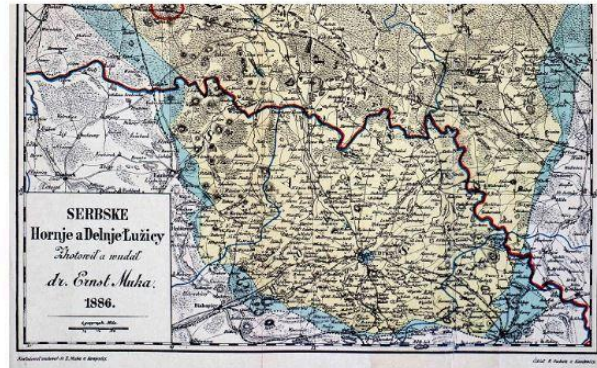
SORABICON

STRUKTUR DES PORTALS



SORABICON

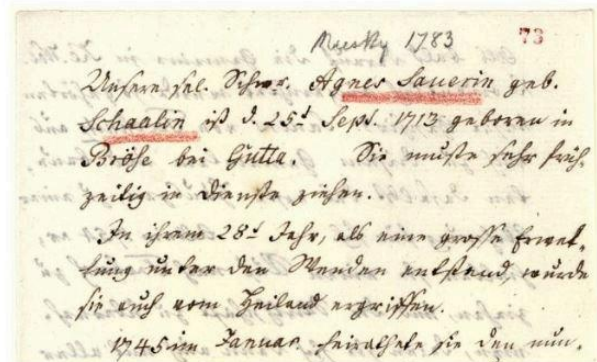
DIE ERSTEN MODULE



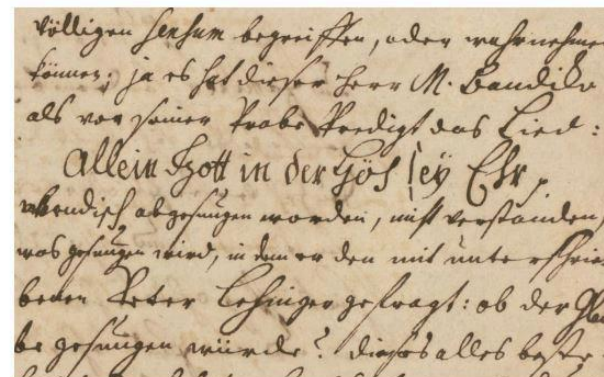
Arnošt Muka „Statistik der Lausitzer Sorben“ (1886)



Sorbisches Kulturlexikon DIGITAL – In mehr als 200 Sachartikeln gewährt das Nachschlagewerk Einblick in den heutigen Wissensstand sorabistischer Forschung.



„die wendischen Brüder“, Sorbischer Alltag in Herrnhuter Lebensläufen des 18. Jahrhunderts. Quellensammlung und Dokumentation.



Um „unserer wendischen muttersprache“ willen. 50 Dokumente zur Geschichte des sorbischen Kirchwesens in Lübben 1540-1791

SORABICON

MODULE

SORABICON

MODULE

- aus ESF-Projekt
 - Statistik der Sorben 1886
 - Herrnhuter Lebensläufe
 - Sorbisches Kirchwesen in Lübben
- zusätzlich
 - Beiträge aus dem „Sorbischen Kulturlexikon“: Kulturlexikon DIGITAL
- später
 - Quellen zur sorbischen Geschichte 1918–1945
 - Nachlass von Christian und Gotthold Schwela (Kito und Bogumił Šwjela)

SORABICON

MODUL: NACHLASS VON CHRISTIAN UND GOTTHOLD SCHWELA

SORABICON

MODUL: NACHLASS VON CHRISTIAN UND GOTTHOLD SCHWELA

- DFG-Projekt „Archivische Findmittel und Quellen: Digitalisierung und Tiefenerschließung des Nachlasses von Gotthold Schwela“ (im Rahmen des DFG-Förderprogramms „Digitalisierung und Erschließung“)
- ca. 800 Verzeichniseinheiten
- Erschließung in Kalliope
- Digitalisate-Erstellung mit kitodo.production, Präsentation mit DFG-Viewer
- auch zugänglich über Archiv-D und DDB

MODUL: NACHLASS VON CHRISTIAN UND GOTTHOLD SCHWELA

BRIEFE



SORABICON / NACHLASS CHRISTIAN UND GOTTHOLD SCHWELA / NACHLASS GOTTHOLD SCHWELA/BOGUMIŁ ŠWJELA / VERZEICHNISEINHEITEN

Verzeichniseinheiten

Verzeichniseinheit „Brief von Bölsche an Bogumił Šwjela“

Laufzeit: 1902

Umfang: Vier Briefe

Signatur: ZM XXXV 41 B

enthält: Boelsche (Schwelas Vorgänger als Hauslehrer in Potsdam, ebenfalls Anwärter auf ein Pfarramt). Es geht insbesondere um einen Verkehrsunfall des Boelsche, ihren Privatunterricht sowie um beiderseitige Zukunftspläne.

Kalliope: [Datensatz im Kalliope öffnen](#)

Digitalisat: [Digitalisat anzeigen](#)

Zitation: Nachlass Bogumił Šwjela / Gotthold Schwela; Sorbisches Kulturarchiv Bautzen; Online-Präsentation SORABICON 

MODUL: NACHLASS VON CHRISTIAN UND GOTTHOLD SCHWELA

HANDSCHRIFT IM DFG-VIEWER

DFGviewer DE / EN

Titel: Martin und Friedrich Perk erzählen

Autor: Šwjela, Bogumił (1873-1948)

Kontext: 3.3 Sprachliche Volkskunde (DE-611-BF-83391)

Einrichtung: Sorbisches Institut e. V., Serbski institut z. t.,

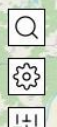
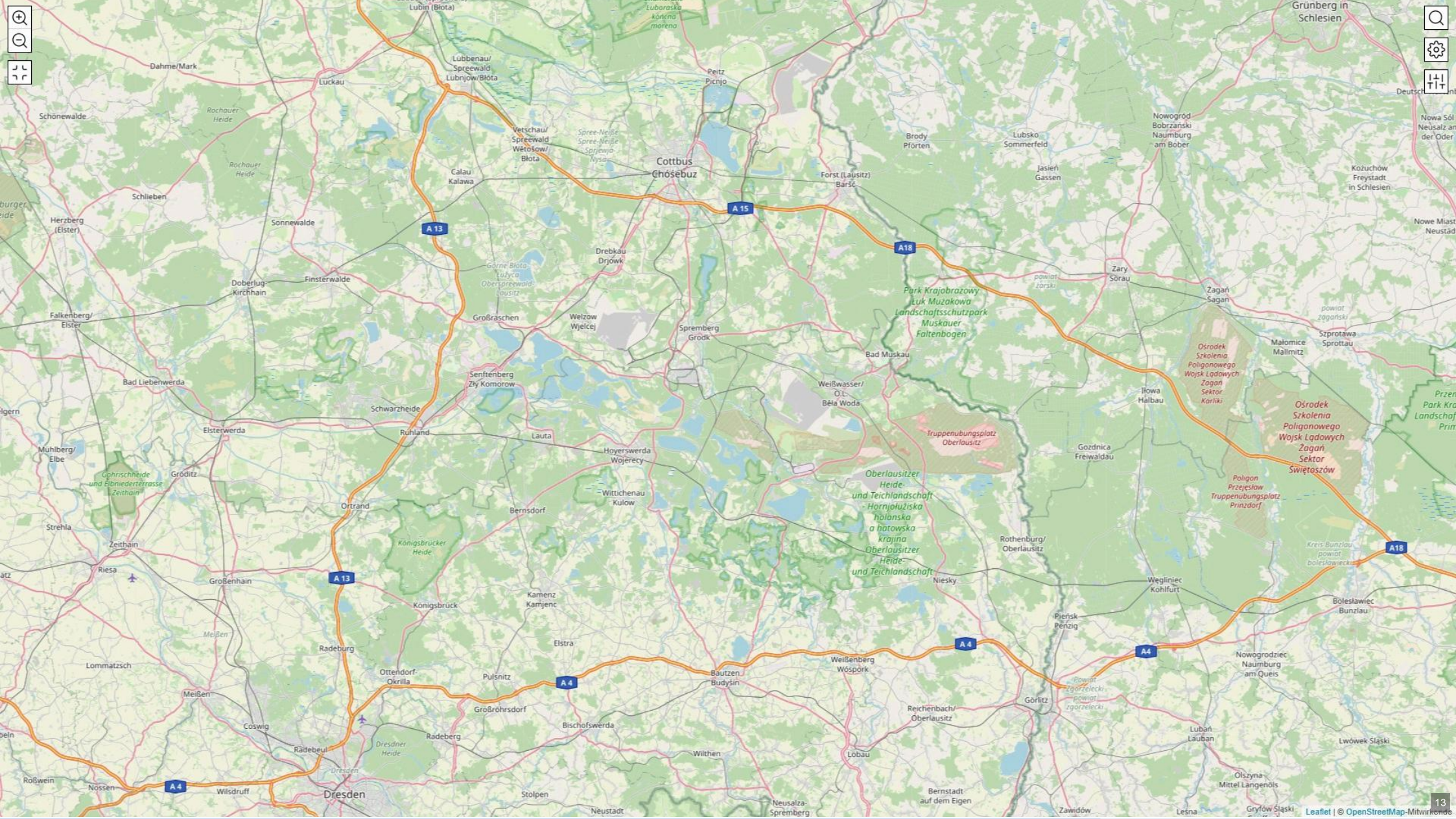
[6] - 6

ak młogi zlowjek, kak fega nutschikach. Gaž jo sebé scho hogledała, jo kschěta wen, ale to ńejo schło, ńejo mogła steju głowu sašej wen. Tosch jo nascha ma- ma groniła: Žischi, holscho luži. Ga jo pschisचे Brjucha- zojc wujko. Ten jo wot drugego boka teje fegi tež jałojzy głowu na wsche boki hobroschił, ale ńejo mogał ju huporasch; a ta jo stojała pschi tom tak sčzicha. K wja- ceru jo pschisचे nasch nan domoj a ten jo teke hobgo- schił na wsche boki a teke ńejo ju wen pórať. Tesch jo holował pilku a jo hurězať žěru a něto jo na- raz schło. To jedno wěrscho pschi tom

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

- ab Mitte 2019
- Langname: „Sprachlandschaft Schleife. Konzeption und Erarbeitung eines Prototyps für ein Informationsportal zu sorbischen Sprachlandschaften“
- Linguistic-Landscape-Forschung
- „Notinventarisierung“ allen noch vorhandenen sprachlichen Materials
- vielfältiger und multimedialer als bisherige Module



Deutschland

Nowa Sól

Neusalza am

der Odra

Kozuchów

Freystadt

in Schlesien

Nowe Miasto

Neustadt

am Bober

powiat zaryski

Zary

Sorau

powiat zaryski

Szprotawa

Sprottau

Przen

Park Kra

Landschap

Prim

powiat białostocki

Kreuz Buntzau

powiat białostocki

Bolesławiec

Buntzau

Nowogrodziec

Naumburg

am Quie

Lubań

Lauban

Lwówek Śląski

Olszyna

Mittel Langenols

Gryfów Śląski

Lesna

Zawidów

Bernstadt auf dem Eigen

Neusalza-Spremberg

Wilthen

Stolpen

Radeberg

Radebeul

Coswig

Meißen

Lommatsch

Reisa

Zeithain

Strehla

Mühlberg/Elbe

Großditz

Elsterwerda

Bad Liebenwerda

Falkenberg/Elster

Herzberg (Elster)

Schlieben

Sonnenwalde

Finsterwalde

Doberlug-Kirchhain

Luckau

Dahme/Mark

Schönwalde

Lubbenau/Spreewald

Lubnow/Blota

Peitz

Picnjo

Forst (Lausitz)

Barß

Lubsko

Sommerfeld

Brody

Plöten

Jasien

Gassen

Nowogrod Bobrzański

Naumburg

am Bober

powiat zaryski

Zary

Sorau

powiat zaryski

Szprotawa

Sprottau

Przen

Park Kra

Landschap

Prim

powiat białostocki

Kreuz Buntzau

powiat białostocki

Bolesławiec

Buntzau

Nowogrodziec

Naumburg

am Quie

Lubań

Lauban

Lwówek Śląski

Olszyna

Mittel Langenols

Gryfów Śląski

Lesna

Zawidów

Bernstadt auf dem Eigen

Neusalza-Spremberg

Wilthen

Stolpen

Radeberg

Radebeul

Coswig

Meißen

Lommatsch

Reisa

Zeithain

Strehla

Mühlberg/Elbe

Großditz

Elsterwerda

Bad Liebenwerda

Falkenberg/Elster

Herzberg (Elster)

Schlieben

Sonnenwalde

Finsterwalde

Doberlug-Kirchhain

Luckau

Dahme/Mark

Schönwalde

Lubbenau/Spreewald

Lubnow/Blota

Peitz

Picnjo

Forst (Lausitz)

Barß

Lubsko

Sommerfeld

Brody

Plöten

Jasien

Gassen

Nowogrod Bobrzański

Naumburg

am Bober

powiat zaryski

Zary

Sorau

powiat zaryski

Szprotawa

Sprottau

Przen

Park Kra

Landschap

Prim

powiat białostocki

Kreuz Buntzau

powiat białostocki

Bolesławiec

Buntzau

Nowogrodziec

Naumburg

am Quie

Lubań

Lauban

Lwówek Śląski

Olszyna

Mittel Langenols

Gryfów Śląski

Lesna

Zawidów

Bernstadt auf dem Eigen

Neusalza-Spremberg

Wilthen

Stolpen

Radeberg

Radebeul

Coswig

Meißen

Lommatsch

Reisa

Zeithain

Strehla

Mühlberg/Elbe

Großditz

Elsterwerda

Bad Liebenwerda

Falkenberg/Elster

Herzberg (Elster)

Schlieben

Sonnenwalde

Finsterwalde

Doberlug-Kirchhain

Luckau

Dahme/Mark

Schönwalde

Lubbenau/Spreewald

Lubnow/Blota

Peitz

Picnjo

Forst (Lausitz)

Barß

Lubsko

Sommerfeld

Brody

Plöten

Jasien

Gassen

Nowogrod Bobrzański

Naumburg

am Bober

powiat zaryski

Zary

Sorau

powiat zaryski

Szprotawa

Sprottau

Przen

Park Kra

Landschap

Prim

powiat białostocki

Kreuz Buntzau

powiat białostocki

Bolesławiec

Buntzau

Nowogrodziec

Naumburg

am Quie

Lubań

Lauban

Lwówek Śląski

Olszyna

Mittel Langenols

Gryfów Śląski

Lesna

Zawidów

Bernstadt auf dem Eigen

Neusalza-Spremberg

Wilthen

Stolpen

Radeberg

Radebeul

Coswig

Meißen

Lommatsch

Reisa

Zeithain

Strehla

Mühlberg/Elbe

Großditz

Elsterwerda

Bad Liebenwerda

Falkenberg/Elster

Herzberg (Elster)

Schlieben

Sonnenwalde

Finsterwalde

Doberlug-Kirchhain

Luckau

Dahme/Mark

Schönwalde

Lubbenau/Spreewald

Lubnow/Blota

Peitz

Picnjo

Forst (Lausitz)

Barß

Lubsko

Sommerfeld

Brody

Plöten

Jasien

Gassen

Nowogrod Bobrzański

Naumburg

am Bober

powiat zaryski

Zary

Sorau

powiat zaryski

Szprotawa

Sprottau

Przen

Park Kra

Landschap

Prim

powiat białostocki

Kreuz Buntzau

powiat białostocki

Bolesławiec

Buntzau

Nowogrodziec

Naumburg

am Quie

Lubań

Lauban

Lwówek Śląski

Olszyna

Mittel Langenols

Gryfów Śląski

Lesna

Zawidów

Bernstadt auf dem Eigen

Neusalza-Spremberg

Wilthen

Stolpen

Radeberg

Radebeul

Coswig

Meißen

Lommatsch

Reisa

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

- ab Mitte 2019
- Langname: „Sprachlandschaft Schleife. Konzeption und Erarbeitung eines Prototyps für ein Informationsportal zu sorbischen Sprachlandschaften“
- Linguistic-Landscape-Forschung
- „Notinventarisierung“ allen noch vorhandenen sprachlichen Materials
- vielfältiger und multimedialer als bisherige Module

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

- ab Mitte 2019
- Langname: „Sprachlandschaft Schleife. Konzeption und Erarbeitung eines Prototyps für ein Informationsportal zu sorbischen Sprachlandschaften“
- Linguistic-Landscape-Forschung
- „Notinventarisierung“ allen noch vorhandenen sprachlichen Materials
- vielfältiger und multimedialer als bisherige Module



WIE PRÄSENTIEREN?

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

Realisierung als neues Modul in bestehender Sorabicon-Instanz

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

Realisierung als neues Modul in bestehender Sorabicon-Instanz

- Einschränkungen durch WordPress-Overhead
 - umständliche Anpassungen
 - etwas schwerfällig, angriffsgefährdet
 - nur bedingt geeignet für Präsentation von TEI-XMLs und Datenbank-Inhalten
- abhängig von externem Dienstleister
- nicht vollends zufrieden mit *Look & Feel*
- laufende Betreuung de facto durch eine Person

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

Realisierung als Prototyp-Modul für ein optisch und technisch aufpoliertes Sorabicon

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

Realisierung als Prototyp-Modul für ein optisch und technisch aufpoliertes Sorabicon

- (Re-)Design
- schlankes, multimediales, responsives Frontend
- leichtgewichtiges Custom-Backend
- für XML-Dokumente passende Datenbank
- konsequentere, parallele Viersprachigkeit

NEUES PROJEKT: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

WIE PRÄSENTIEREN?

Realisierung als Prototyp-Modul für ein optisch und technisch aufpoliertes Sorabicon

- (Re-)Design
- schlankes, multimediales, responsives Frontend
- leichtgewichtiges Custom-Backend
- für XML-Dokumente passende Datenbank
- konsequentere, parallele Viersprachigkeit



SORABICON 2.0

SORABICON 2.0

SORABICON 2.0

IIIN SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

Sammlungen

Deutsch ▾

Sammlungen



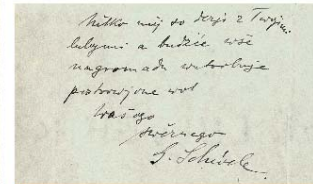
Bräuche und Feste in Spree-Neiße

Die Bräuche und Feste bei den Sorben/Wenden sind lebendig. In der Lausitz werden etwa 30 Bräuche und Feste im Jahresverlauf gepflegt. Die vorliegende Bestandsaufnahme informiert über die vielfältigen Bräuche und Feste in der Spree-Neiße-Region und wie sie durch kulturelles Engagement vor Ort lebendig gehalten werden.



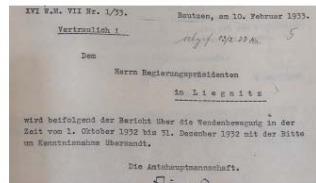
Sprachlandschaft Schleife

Die Sprachlandschaft Schleife kann man hören und sehen. Ihre Vielfalt drückt sich aus in gesprochenem Wort, in Büchern und Handschriften, in Namen, durch historische Persönlichkeiten, in Tondokumenten, auf Landkarten, auf Schildern und in Wörterbüchern.



Nachlass von Christian und Gotthold Schwela

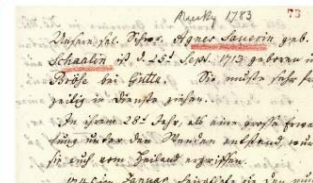
Mit dem digitalisierten kompletten Nachlass des Lehrers Christian Schwela / Kito Šwjela (1836–1922) und seines Sohnes Gotthold Schwela / Bogumil Šwjela (1873–1948) aus den Sammlungen des Sorbischen Kulturarchivs ist ein bedeutender Bestand des sorbischen Kulturerbes online zugänglich.



Quellen zur sorbischen Geschichte



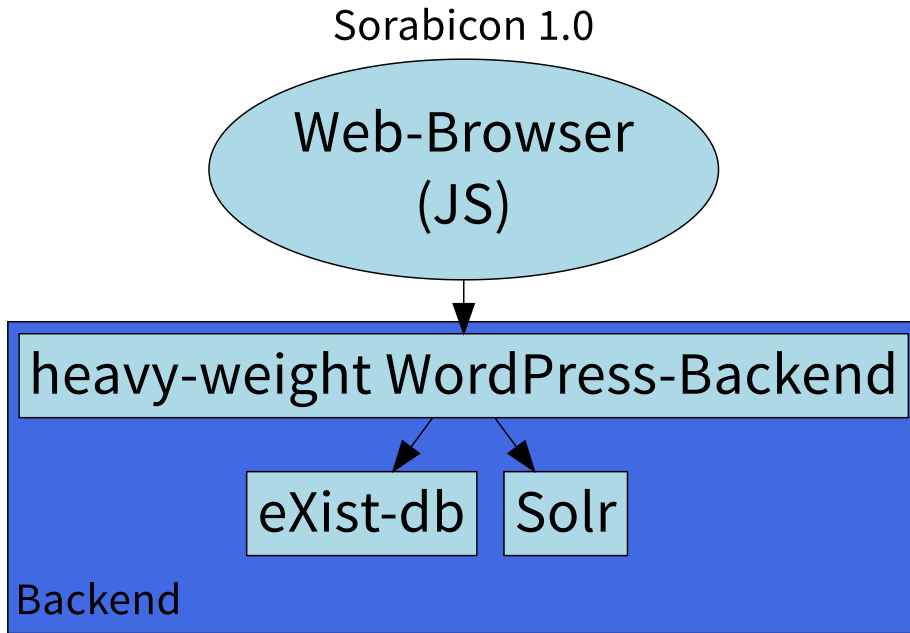
Kulturlexikon DIGITAL



Herrnhuter Lebensläufe

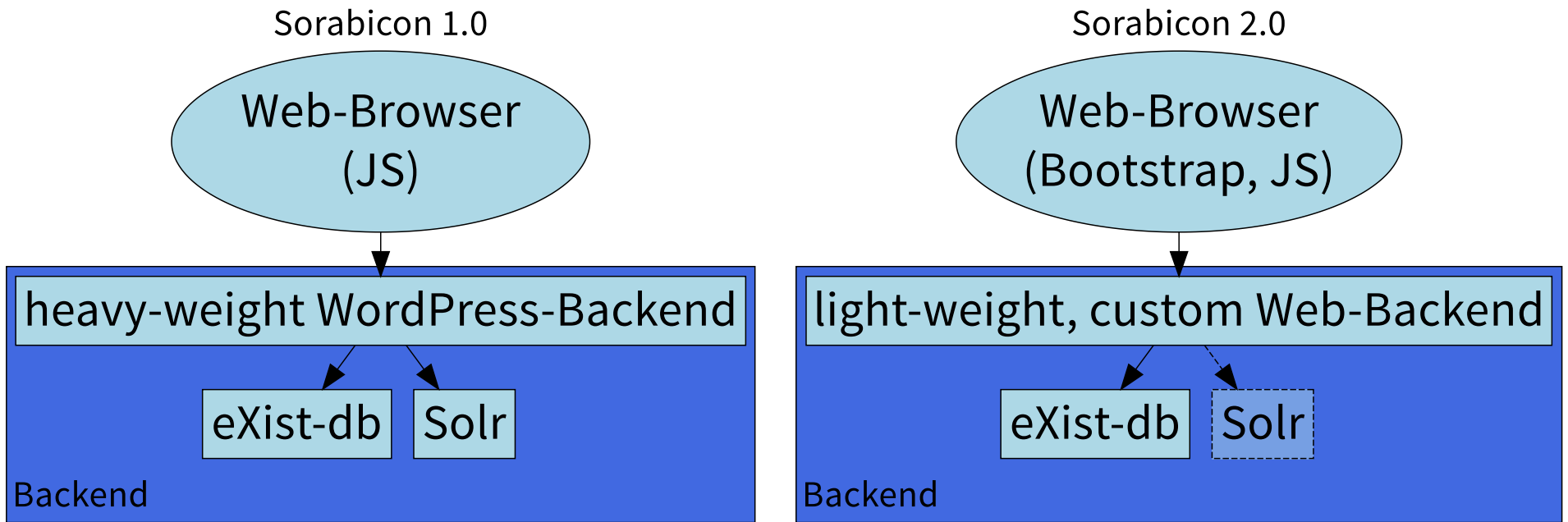
SORABICON 2.0

ARCHITEKTUR



SORABICON 2.0

ARCHITEKTUR



SORABICON 2.0

SORABICON 2.0

PROBLEM

Zeitnahe Migration von Sorabicon-1.0-Inhalten nicht umsetzbar

SORABICON 2.0

PROBLEM

Zeitnahe Migration von Sorabicon-1.0-Inhalten nicht umsetzbar

LÖSUNG

Zeitweiliger Parallelbetrieb von Sorabicon 1.0 und 2.0

SORABICON 2.0

PARALLELBETRIEB

SORABICON 2.0

PARALLELBETRIEB

- verschiedene Subdomains
- gegenseitige Verweise in der Navigation
- erhöhte Wartungskosten

SORABICON 2.0

MIGRATION: HERAUSFORDERUNGEN

SORABICON 2.0

MIGRATION: HERAUSFORDERUNGEN

- knappe personelle Ressourcen
- Finanzierung der Migration schon abgeschlossener Module
- Erhaltung von Permalinks

SORABICON 2.0

MIGRATION: BEISPIEL SORBISCHES KULTURLEXIKON

SORABICON 2.0

MIGRATION: BEISPIEL SORBISCHES KULTURLEXIKON



SORABICON / KULTURLEXIKON DIGITAL / ARTIKEL

Artikel

- Alphabet
- Archive
- Assimilation
- Ausstellung des Sächsischen Handwerks und Kunstgewerbes 1896
- Auswanderung
- Autonomiebestrebungen
- Bauernaufstände
- Bautzen
- Bautzener Land
- Besiedlung
- Bevölkerungsstatistik
- Bibelübersetzungen
- Bibliografie
- Bibliothek der Mačica Serbska
- Bibliotheken
- Bieleboh
- Bienenzucht
- Bildende Kunst
- Bräuche
- Oberlausitz
- Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften
- Obersorbisch
- Orthografie
- Ortsnamen
- Osterbräuche
- Osterfeier
- Osterreiten
- Östliche Lausitz
- Panlawismus
- Personennamen
- Phrasenologie
- Pietismus
- Politische Wende
- Prag
- Prosa
- Pumpkut
- Reformation
- Roboten



SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

Sammlungen Deutsch

Sorbisches Kulturlexikon DIGITAL

Was war das Wendenregiment? Seit wann gibt es Bücher und Verlage mit sorbischer Literatur? Wann entstand der Mythos um den sorbischen Zauberer Krabat? Worin liegen die Besonderheiten der Ober- und der Niederlausitz, der ober- und der niedersorbischen Sprache? Welche Konsequenzen ergeben sich aus dem Braunkohlenbergbau? – Lexika und Enzyklopädien dienen der schnellen Information über Daten und Namen, Fakten und Zahlen. Für die sorbische Kultur und Geschichte liegt seit 2014 ein solches populäres Hilfsmittel, das „Sorbische Kulturlexikon“ vor, das den aktuellen Wissensstand zum Leben der Lausitzer Sorben systematisch darstellt.

Freie Suche: Suchbegriff

Filtern nach Autorin: Autorin

Filtern nach Schlagwort: Schlagwort

230 Ergebnisse

Sortierung / Titel

Alphabet
Kaufhold, Fabian; Rohdowsky, Anja

Konventionelle Reihenfolge der Schriftzeichen einer Sprache, hier im Ober- bzw. Niedersorbischen.

Archive
Brosius, Annett

Archivale Quellen zur Geschichte und Kultur der Sorben sind Bestandteile der Lausitzer Überlieferung. Sie finden sich deshalb in allen Archiven der jeweiligen Herrschaftsträger in der Ober- und Niederlausitz, als da sind zentrale und regionale Landesarchive, Stadt-, Kreis- und Gutsarchive, zentrale Kirchenarchive und lokale Pfarrarchive.

Assimilation
Kunze, Peter

Im soziologischen Sinne ein Vorgang, bei dem Angehörige einer meist kleineren ethnischen oder nationalen Gemeinschaft bestimmte charakteristische Merkmale wie Sprache, Kultur oder Mentalität verlieren und sich Merkmale einer anderen, meist größeren ethnischen oder nationalen Gruppe aneignen. Auf die Sorben bezogen: Bedeutet Assimilation das Aufgehen in bzw. Verschmelzen mit dem deutschen Volk.

Auswanderung
Hübner, Thilo

Verlassen eines Heimatlandes, hier Wegzug von Sorben aus der Lausitz ins europäische Ausland bzw. nach Übersee aus politischen, wirtschaftlichen oder religiösen Gründen.

Ausstellung des Sächsischen Handwerks und Kunstgewerbes 1896
Hübner, Thilo

Präsentation im Ausstellungspalast an der Elbphilharmonie in Dresden, die von Juni bis September 1896 unter der Schirmherrschaft des sächsischen Königs Albert stattfand. Sie stand in der Tradition der seit Mitte des 19. Jh. veranstalteten Industrie- und Gewerbeausstellungen und sollte die Leistungskraft des sächsischen Handwerks zeigen.

Autonomiebestrebungen
Hübner, Thilo

Bemühen nach politischer Eigenständigkeit und kultureller Selbstverwirklichung zwecks Erhalt von Sprache und Kultur, bei den Sorben oft als Reaktion auf assimilationistischen Druck von außen. Sorbische Autonomiebestrebungen wurden getragen von der Nationalbewegung.

SORABICON 2.0

MIGRATION: BEISPIEL SORBISCHES KULTURLEXIKON



SORABICON / KULTURLEXIKON DIGITAL / ARTIKEL / DEUTSCH-SORBISCHES VOLKSTHEATER

Artikel

Deutsch-Sorbisches Volkstheater

von Dietrich Scholze

Einziges zweisprachiges Berufstheater Deutschlands mit Sitz in Bautzen. Es entstand am 2.8.1963 durch Zusammenschluss des Stadttheaters Bautzen (gegründet 1796) und des Sorbischen Volkstheaters (Serbske ludowe dźiwadlo). Letzteres wurde im Ergebnis des ersten Sorbengesetzes am 13.10.1948 als professionelle Theatervereinigung ohne feste Spielstätte gebildet. Unter dem ersten Intendanten Jan Krawc (bis zu dessen politisch motiviertem Weggang 1958) konzentrierte sich die Wanderbühne, die in Bautzen lediglich ein Funktionsgebäude besaß, auf Komödien aus der deutschen und internationalen Literatur sowie aus der sorbischen Laienspieltradition (= Theater). Der zweite Intendant Jurij Wujec (1958–1963) erhöhte den Anteil von Stücken aus der Weltliteratur im Repertoire. Am 1.1.1961 schloss sich dem Ensemble die zweisprachige private Marionettenbühne Ritscher (Ryčer) an, die vornehmlich für Kinder spielte.

Nach Vereinigung der beiden Theater zum Deutsch-Sorbisches Volkstheater wurden im Stammhaus am Bautzener Lauengraben – mit dem kunsthistorisch wertvollen Rietschelgiebel – Schauspiel, Musiktheater und Ballett angeboten; die Puppenbühne war gesondert untergebracht. Im Gebäude der ehemaligen „Sozietät“ an der Seminarstraße wurde im Oktober 1963 eine Kammerbühne eröffnet. Sie erhielt nach Schließung und Abriss des historischen Hauptgebäudes (Ende der 1960er Jahre) im Mai 1975 einen Neubau mit großer Bühne und Zuschauerraum (damals 460 Plätze). Im September 2003 wurde an der Ortenburg das „Bautzener Burghtheater“ als Puppen-, Kinder- und Jugendtheater mit zwei Sälen eingeweiht, wo auch die kleine dramatische Form gepflegt wird. Mit seiner Infrastruktur dient es zugleich als Basis für das seit 1996 stattfindende mehrwöchige Sommertheater im Burghof. Nach umfangreicher Rekonstruktion steht seit 2006 das Haupthaus mit neuer technischer Ausstattung sowie einem Bühnenturm zur Verfügung (390 Plätze). Als Intendanten bzw. in weiteren Funktionen wirken deutsche wie sorbische Theaterleute. Etwa die Hälfte der 20–25 engagierten Schauspieler kann zweisprachig eingesetzt werden.



Das Deutsch-Sorbische Volkstheater zeigt seit den 1970er Jahren – neben seinen mehrheitlich deutschsprachigen Produktionen (das Verhältnis beträgt etwa 4 : 1) – pro Spielzeit im Schnitt drei Inszenierungen auf Obersorbisch und eine auf Niedersorbisch, dazu gelegentlich ein Kinder- bzw. Puppenstück. Das quantitativ geringe sorbische Dramenreservoir (= Dramatik) zwingt permanent zu



Großes Haus in den Schilleranlagen in Bautzen; Fotografin: Hana Schön, Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut



III SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

Sammlungen Deutsch

Deutsch-Sorbisches Volkstheater

von Dietrich Scholze

Einziges zweisprachiges Berufstheater Deutschlands mit Sitz in Bautzen. Es entstand am 2.8.1963 durch Zusammenschluss des Stadttheaters Bautzen (gegründet 1796) und des Sorbischen Volkstheaters (Serbske ludowe dźiwadlo). Letzteres wurde im Ergebnis des ersten Sorbengesetzes am 13.10.1948 als professionelle Theatervereinigung ohne feste Spielstätte gebildet. Unter dem ersten Intendanten Jan Krawc (bis zu dessen politisch motiviertem Weggang 1958) konzentrierte sich die Wanderbühne, die in Bautzen lediglich ein Funktionsgebäude besaß, auf Komödien aus der deutschen und internationalen Literatur sowie aus der sorbischen Laienspieltradition (= Theater). Der zweite Intendant Jurij Wujec (1958–1963) erhöhte den Anteil von Stücken aus der Weltliteratur im Repertoire. Am 1.1.1961 schloss sich dem Ensemble die zweisprachige private Marionettenbühne Ritscher (Ryčer) an, die vornehmlich für Kinder spielte.

Nach Vereinigung der beiden Theater zum Deutsch-Sorbisches Volkstheater wurden im Stammhaus am Bautzener Lauengraben – mit dem kunsthistorisch wertvollen Rietschelgiebel – Schauspiel, Musiktheater und Ballett angeboten; die Puppenbühne war gesondert untergebracht. Im Gebäude der ehemaligen „Sozietät“ an der Seminarstraße wurde im Oktober 1963 eine Kammerbühne eröffnet. Sie erhielt nach Schließung und Abriss des historischen Hauptgebäudes (Ende der 1960er Jahre) im Mai 1975 einen Neubau mit großer Bühne und Zuschauerraum (damals 460 Plätze). Im September 2003 wurde an der Ortenburg das „Bautzener Burghtheater“ als Puppen-, Kinder- und Jugendtheater mit zwei Sälen eingeweiht, wo auch die kleine dramatische Form gepflegt wird. Mit seiner Infrastruktur dient es zugleich als Basis für das seit 1996 stattfindende mehrwöchige Sommertheater im Burghof. Nach umfangreicher Rekonstruktion steht seit 2006 das Haupthaus mit neuer technischer Ausstattung sowie einem Bühnenturm zur Verfügung (390 Plätze). Als Intendanten bzw. in weiteren Funktionen wirken deutsche wie sorbische Theaterleute. Etwa die Hälfte der 20–25 engagierten Schauspieler kann zweisprachig eingesetzt werden.



Großes Haus in den Schilleranlagen in Bautzen; Fotografin: Hana Schön, Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut



Kleines Haus (Burghtheater) auf der Bautzener Ortenburg; Fotografin: Hana Schön, Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater zeigt seit den 1970er Jahren – neben seinen mehrheitlich deutschsprachigen Produktionen (das Verhältnis beträgt etwa 4 : 1) – pro Spielzeit im Schnitt drei Inszenierungen auf Obersorbisch und eine auf Niedersorbisch, dazu gelegentlich ein Kinder- bzw. Puppenstück. Das quantitativ geringe sorbische Dramenreservoir (= Dramatik) zwingt permanent zu Übersetzungen, wobei die slawischen Literaturen bevorzugt werden. Für einen Teil des sorbischsprachigen Programms erfolgt weiterhin ein Tourneebetrieb innerhalb der Oberlausitz sowie (jeweils im Frühjahr) in der Niederlausitz. Das Deutsch-Sorbische Volkstheater betreut ständig ein sorbisches Kinder- und ein Jugendtheater, es unterstützt mehrere

Metadaten

Titel Deutsch-Sorbisches Volkstheater

Autorin Scholze, Dietrich

Schlagwörter

Ballett; Berufstheater; Bühne; Deutsch; Sorbische Sprache(n); Dramatik; Intendant; Musiktheater; Theater; Schauspiel

Abstract

Einziges zweisprachiges Berufstheater Deutschlands mit Sitz in Bautzen. Es entstand am 2.8.1963 durch Zusammenschluss des Stadttheaters Bautzen (gegründet 1796) und des Sorbischen Volkstheaters (obersorb. Serbske ludowe dźiwadlo).

Enthalten in Sammlung

Kulturlexikon DIGITAL

SORABICON 2.0

MIGRATION: BEISPIEL SORBISCHES KULTURLEXIKON



SORABICON / KULTURLEXIKON DIGITAL / ARTIKEL / DEUTSCH-SORBISCHES VOLKSTHEATER

Artikel

Deutsch-Sorbisches Volkstheater

von Dietrich Scholze

Einziges zweisprachiges Berufstheater Deutschlands mit Sitz in Bautzen. Es entstand am 2.8.1963 durch Zusammenschluss des Stadttheaters Bautzen (gegründet 1796) und des Sorbischen Volkstheaters (Serbske ludowe dźiwadlo). Letzteres wurde im Ergebnis des ersten Sorbengesetzes am 13.10.1948 als professionelle Theatervereinigung ohne feste Spielstätte gebildet. Unter dem ersten Intendanten Jan Krawc (bis zu dessen politisch motiviertem Weggang 1958) konzentrierte sich die Wanderbühne, die in Bautzen lediglich ein Funktionsgebäude besaß, auf Komödien aus der deutschen und internationalen Literatur sowie aus der sorbischen Laienspieltradition (= Theater). Der zweite Intendant Jurij Wujez (1958–1963) erhöhte den Anteil von Stücken aus der Weltliteratur im Repertoire. Am 1.1.1961 schloss sich dem Ensemble die zweisprachige private Marionettenbühne Ritscher (Ryčer) an, die vornehmlich für Kinder spielte.

Nach Vereinigung der beiden Theater zum Deutsch-Sorbisches Volkstheater wurden im Stammhaus am Bautzener Lauengraben – mit dem kunsthistorisch wertvollen Rietschelgiebel – Schauspiel, Musiktheater und Ballett angeboten; die Puppenbühne war gesondert untergebracht. Im Gebäude der ehemaligen „Sozietät“ an der Seminarstraße wurde im Oktober 1963 eine Kammerbühne eröffnet. Sie erhielt nach Schließung und Abriss des historischen Hauptgebäudes (Ende der 1960er Jahre) im Mai 1975 einen Neubau mit großer Bühne und Zuschauerraum (damals 460 Plätze). Im September 2003 wurde an der Ortenburg das „Bautzener Burghtheater“ als Puppen-, Kinder- und Jugendtheater mit zwei Sälen eingeweiht, wo auch die kleine dramatische Form gepflegt wird. Mit seiner Infrastruktur dient es zugleich als Basis für das seit 1996 stattfindende mehrwöchige Sommertheater im Burghof. Nach umfangreicher Rekonstruktion steht seit 2006 das Haupthaus mit neuer technischer Ausstattung sowie einem Bühnenturm zur Verfügung (390 Plätze). Als Intendanten bzw. in weiteren Funktionen wirken deutsche wie sorbische Theaterleute. Etwa die Hälfte der 20–25 engagierten Schauspieler kann zweisprachig eingesetzt werden.



Großes Haus in den Schilleranlagen in Bautzen; Fotografien: Hana Schön, Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut



Das Deutsch-Sorbische Volkstheater zeigt seit den 1970er Jahren – neben seinen mehrheitlich deutschsprachigen Produktionen (das Verhältnis beträgt etwa 4 : 1) – pro Spielzeit im Schnitt drei Inszenierungen auf Obersorbisch und eine auf Niedersorbisch, dazu gelegentlich ein Kinder- bzw. Puppenstück. Das quantitativ geringe sorbische Dramenreservoir (= Dramatik) zwingt permanent zu



SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

[Sammlungen](#)
[Deutsch](#)

Deutsch-Sorbisches Volkstheater

von Dietrich Scholze

Einziges zweisprachiges Berufstheater Deutschlands mit Sitz in Bautzen. Es entstand am 2.8.1963 durch Zusammenschluss des Stadttheaters Bautzen (gegründet 1796) und des Sorbischen Volkstheaters (Serbske ludowe dźiwadlo). Letzteres wurde im Ergebnis des ersten Sorbengesetzes am 13.10.1948 als professionelle Theatervereinigung ohne feste Spielstätte gebildet. Unter dem ersten Intendanten Jan Krawc (bis zu dessen politisch motiviertem Weggang 1958) konzentrierte sich die Wanderbühne, die in Bautzen lediglich ein Funktionsgebäude besaß, auf Komödien aus der deutschen und internationalen Literatur sowie aus der sorbischen Laienspieltradition (= Theater). Der zweite Intendant Jurij Wujez (1958–1963) erhöhte den Anteil von Stücken aus der Weltliteratur im Repertoire. Am 1.1.1961 schloss sich dem Ensemble die zweisprachige private Marionettenbühne Ritscher (Ryčer) an, die vornehmlich für Kinder spielte.

Nach Vereinigung der beiden Theater zum Deutsch-Sorbisches Volkstheater wurden im Stammhaus am Bautzener Lauengraben – mit dem kunsthistorisch wertvollen Rietschelgiebel – Schauspiel, Musiktheater und Ballett angeboten; die Puppenbühne war gesondert untergebracht. Im Gebäude der ehemaligen „Sozietät“ an der Seminarstraße wurde im Oktober 1963 eine Kammerbühne eröffnet. Sie erhielt nach Schließung und Abriss des historischen Hauptgebäudes (Ende der 1960er Jahre) im Mai 1975 einen Neubau mit großer Bühne und Zuschauerraum (damals 460 Plätze). Im September 2003 wurde an der Ortenburg das „Bautzener Burghtheater“ als Puppen-, Kinder- und Jugendtheater mit zwei Sälen eingeweiht, wo auch die kleine dramatische Form gepflegt wird. Mit seiner Infrastruktur dient es zugleich als Basis für das seit 1996 stattfindende mehrwöchige Sommertheater im Burghof. Nach umfangreicher Rekonstruktion steht seit 2006 das Haupthaus mit neuer technischer Ausstattung sowie einem Bühnenturm zur Verfügung (390 Plätze). Als Intendanten bzw. in weiteren Funktionen wirken deutsche wie sorbische Theaterleute. Etwa die Hälfte der 20–25 engagierten Schauspieler kann zweisprachig eingesetzt werden.

Metadaten

Titel	Deutsch-Sorbisches Volkstheater
Autor:in	Scholze, Dietrich
Sprache(n)	Deutsch, Sorbisch
Dramatik	Intendant
Kulturlexikon	Digital

Kleines Haus (Burghtheater) auf der Bautzener Ortenburg; Fotografien: Hana Schön, Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut

[Zur Detailsicht](#)

Kleines Haus (Burghtheater) auf der Bautzener Ortenburg; Fotografien: Hana Schön, Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut

bedeutet etwa 4 : 1) – pro Spielzeit im Schnitt drei Inszenierungen auf Obersorbisch und eine auf Niedersorbisch, dazu gelegentlich ein Kinder- bzw. Puppenstück. Das quantitativ geringe sorbische Dramenreservoir (= Dramatik) zwingt permanent zu Übersetzungen, wobei die literarischen Literatur bevorzugt werden. Für einen Teil des sorbischsprachigen Programms erfolgt weiterhin ein Tourneebetrieb innerhalb der Oberlausitz sowie (gelegentlich im Frühjahr) in der Niederlausitz. Das Deutsch-Sorbische Volkstheater betreut ständig ein sorbisches Kinder- und ein Jugendtheater, es unterstützt mehrere

SORABICON 2.0

MODUL: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

SORABICON 2.0

MODUL: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

- Linguistic-Landscape-Forschung
- Bilder von Textträgern
- Flurnamen
- Messtischblätter
- Audioaufnahmen
- Wortlisten
- Bibliografie
- Handschrift

MODUL: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

ÜBERSICHT

III SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

Sammlungen Deutsch ▾

Themen entdecken

Sprachlandschaft Schleife

Karte



→

Sprachlandschaft Schleife

Bilder sorbischer Aufschriften

In diesem Bereich finden Sie Bilder der im öffentlichen Raum der Schleifer Gemeinde sichtbaren sorbischsprachigen Elemente.

→

Sprachlandschaft Schleife

Tonaufnahmen

Lebendiges Schleifer Sorbisch aus Trebendorf und Halbendorf: Zwei Frauen und ein Mann erzählen von ihren Erlebnissen.

→

Sprachlandschaft Schleife

Schleifer Bibliografie

Hier finden Sie eine Sammlung von über 250 schriftlichen Quellen, die sich mit dem Kirchspiel Schleife befassen: mit der sorbischen Sprache, berühmten Persönlichkeiten, mit sorbischer Kultur und Geschichte.

→

Sprachlandschaft Schleife

Wortschatz Schleifer Sorbisch

Stöbern Sie hier im Basiswortschatz des Schleifer Dialekts. Mittels historischer Quellen und neuerer Feldforschung wurden Wortlisten und kleine Wörterbücher zugänglich gemacht und mit einer Suchfunktion ausgestattet.

→

Sprachlandschaft Schleife

Schleifer Flurnamen

Unternehmen Sie einen Streifzug durch die sieben Schleifer Dörfer und entdecken Sie Namen von Feldern, Wiesen und anderen landwirtschaftlichen Grundstücken aus der Sammlung von Ernst Tschernik.

→

Sprachlandschaft Schleife

Schleifer Sprachführer

Um Schleifer Sprachwissen auch in gedruckter Form zu bündeln, wurde ein Sprachführer erarbeitet, der Konversation im Schleifer Sorbisch ermöglicht, über die Sprachlandschaft informiert und eine Kurzgrammatik sowie ein Wörterbuch bereitstellt.

→

Sprachlandschaft Schleife

Varia

Dieser Bereich versammelt weitere Dokumente, die für die Beschäftigung mit der Schleifer Sprachlandschaft unersetzlich und bedeutsam sind.

→

Sprachlandschaft Schleife

Über das Projekt

Erfahren Sie mehr über die Hintergründe des Projekts und über das Projektteam.

→

MODUL: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

KARTENDARSTELLUNG

SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

Sammlungen

Deutsch ▾

Sprachlandschaft Schleife

Kartendarstellung sorbischsprachiger Elemente in der Sprachlandschaft Schleife

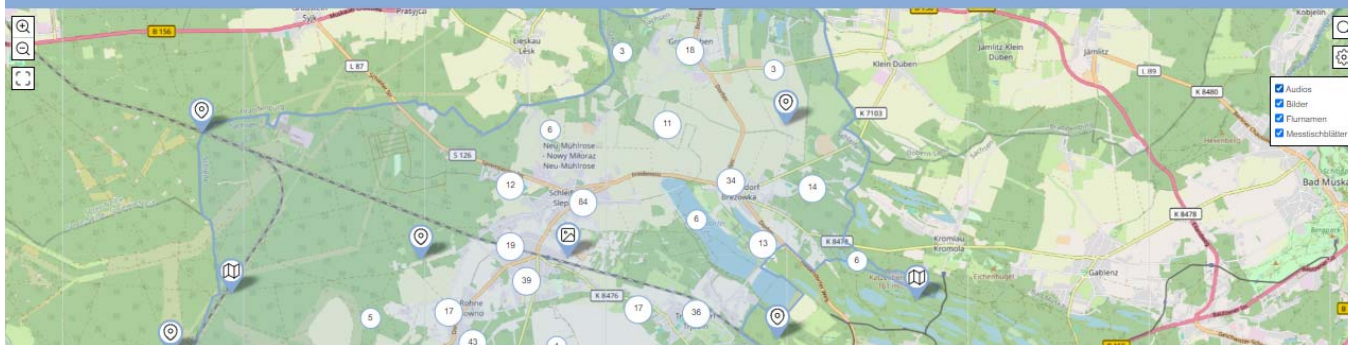
Die Kartendarstellung bietet einen Einblick in die Zeugnisse sorbischer Sprache in den Schleifer Dörfern.

Hier werden die sorbischen Aufschriften im Schleifer Kirchspiel sichtbar und durch die genaue Lokalisierung auffindbar gemacht (vgl. [Bilder sorbischer Aufschriften](#)). Auf der Karte werden sie mit dem Symbol  dargestellt.

Um auch einen Höreindruck des Schleifer Dialekts zu gewinnen, bietet die Kartendarstellung eine Verknüpfung zu Tonaufnahmen, die 2019 in Halbendorf und Trebendorf gemacht wurden (vgl. [Tonaufnahmen](#)). Diese sind mit dem Symbol  gekennzeichnet.

Weiterhin sind in der Karte die ursprünglichen Flurnamen des Gebiets verzeichnet, basierend auf der Sammlung von Ernst Tschernik in den 1950er Jahren (vgl. [Schleifer Flurnamen](#)), zu erkennen am Symbol .

Je nach Zoomstufe werden nahe beieinanderliegende Kartenmarkierungen zu Kreisen zusammengefasst. Vergrößern Sie die Kartenansicht oder wählen Sie einen Kreis an, um einzelne Markierungen zu erkunden.



MODUL: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

LINGUISTIC-LANDSCAPE-DOKUMENTATION

SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

Sammlungen Deutsch

Filtern nach Ort: Filtern nach Sprache: Filtern nach Kontext: Filtern nach Kriterien der Linguistic-Landscape-Forschung:

Zusätzliche Filterkriterien:

Alle Filter zurücksetzen

19 Ergebnisse Sortierung / Ort alphabetisch



Zweisprachige Aufschrift in Trebendorf

handschriftliche Spruch-Tafel über der alten Aufbahrungshalle des Trebendorfer Friedhofs



Zweisprachige Aufschrift in Trebendorf

Holztafel unterm Scheunendach des Trebendorfer Schusterhofs



Zweisprachige Aufschrift in Trebendorf

Holztafel am Backhaus des Trebendorfer Schusterhofs



Zweisprachige Aufschrift in Groß Düben

Willkommenstafel am Dorfplatz



Zweisprachige Gedenktafel in Rohne

Gedenktafel für den Volksschriftsteller Hanzo Njepila (1766-1856) vor dessen ehemaligem Wohnhaus in Rohne



Sorbische Aufschrift in Rohne

Holztafel an der Milchrampe in Rohne als Hinweis auf den Njepila-Hof



Sorbischer Grabstein in Rohne

Grabstein aus Sandstein mit



Sorbischer Grabstein in Rohne

Grabstein aus Sandstein mit sorbischer Inschrift auf schwarzer



Sorbischer Grabstein in Rohne

Grabstein aus Sandstein mit sorbischer Inschrift auf schwarzer Glasplatte, Erinnerungstafel „Alter Rohner Friedhof“



Sorbischer Grabstein in Rohne

Grabstele mit sorbischer Inschrift auf dem Rohner Friedhof



Sorbischer Grabstein in Rohne

Grabstele mit sorbischer Inschrift auf dem Rohner Friedhof



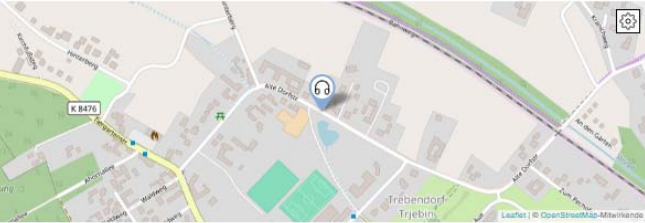
Sorbischer Grabstein in Rohne

Grabstele mit sorbischer Inschrift auf dem Rohner Friedhof

MODUL: SPRACHLANDSCHAFT SCHLEIFE

TONAUFNAHME

1945: kein Strom und alte Lampen



Schleifer sorbisches Transkript

W nalěće džewjetnascostowpěčastyrz...štyrdžesća bylo aprylu how ta fronta, how su wójowali, how ta milinaŕnja how we Dubrawje, na němski Trar... w Trattendorfje, byl, ta milinarja - ten štownm njej nic byl. Ale to bylo lěće, to njejo tak dlejo čma žena byla. My smy zas naše stare, e, lampy z najspsy holowali, to byla swěc... swěcnjowe lampa, dyž jo... my smy fajn měli za ... Tajki porcelanowy šyrm, pón byl cylynder, pón bylo, džož te swěćenje nutš čišło, to bylo swěćenje nalate, a ten cyly docht jo byl nutškoch; ten cylynder górzej čišel; a pierjej až ten cylynder jo górzej čišel, wórdował zaswěće... zapalony ten, ten docht; ten cylynder górzejkoch. A pón wórdował, tajka šryba byla na tom boku, ten docht mol wjekšy a mal... mjenšy naštelować, až se njejsy kuril. A my smy howak měli jěšći tajki porcelanowy šyrm górzejka, pón, dyž na blidže stojala ta lampa, mogla čipodla pón fajn lazować. A pón do chlěwow byla tajka latarnja, ta se měnowala Sturmlaterne, tajke su byli laterny, pón wjecor na dwórze oder do chlěwa wórdowała powješona. A to šlo tež z tym swětłom. Ale how čí nas, how ten, což som prajil, čez tu wóynu, how ta milinaŕnja we Dubrawje chopila zasej džělać, su chopili pórjedžać zasej, a pón jo nazy... nazymu zasej, e, štownm pšišel.

Deutsche Übersetzung

Im Frühling neunzehnhundertfünfundvierzig war hier im April die Front, hier haben sie gekämpft. Das Kraftwerk in Dubrawa, deutsch Trattendorf, war ... das Kraftwerk - es gab keinen Strom. Aber das war im Sommer, da war es nicht so lange dunkel. Wir haben wieder unsere alten Lampen vom

Metadaten

Titel	1945: kein Strom und alte Lampen
Beschreibung	Nachdem im April 1945 das Kraftwerk Trattendorf zerstört worden war, gab es in der Umgebung ein halbes Jahr lang keinen Strom. Hanzo Mrosk erzählt davon, wie man die alten Petroleum- und Sturmlampen wieder hervorholte, um Licht zu haben.
Interviewter	Johannes Mrosk (HM)
Geburtsjahr	1933
Ort	Trebendorf
Aufzeichnungsdatum	2019-08-14
Beteiligte Personen	Simon Blum (SB)
Enthalten in Sammlung	Sprachlandschaft Schleife > Tonaufnahmen

SORABICON 2.0

MODUL: BRÄUCHE SPREE-NEISSE

SORABICON 2.0

MODUL: BRÄUCHE SPREE-NEISSE

- Erfassung und Beschreibung aktiv gepflegter sorbischer Bräuche im Landkreis Spree-Neiße im Projektzeitraum 2019–2021
- Präsentation und Durchsuchbarkeit von Bräuchen nach
 - Brauchtyp
 - Ort
 - Zeit
 - Personengruppe

MODUL: BRÄUCHE SPREE-NEISSE

ÜBERSICHT

SORABICON Das Wissensportal des Sorbischen Instituts

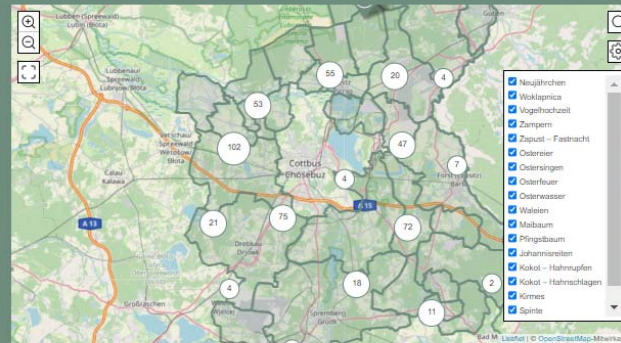
Sammlungen

Deutsch ▾

Bräuche und Feste der Sorben/Wenden in Spree-Neiße

Im sorbischen/wendischen Siedlungsgebiet der Lausitz werden im Verlauf des Jahres viele Bräuche gepflegt. Sie sind wesentlicher Bestandteil immateriellen sorbischen/wendischen Kulturerbes. Darunter wird die aktive Aneignung, Partizipation und Weitergabe kulturellen Wissens und kultureller Praktiken der Sorben/Wenden verstanden.

Die vorliegende Sammlung basiert auf einer systematischen und aktuellen Bestandsaufnahme von Bräuchen und Festen im Landkreis Spree-Neiße in den Jahren 2019 bis 2021. Sie ist als Pilotprojekt für eine Erfassung des Brauch- und Festgeschehens im gesamten sorbischen/wendischen Siedlungsgebiet konzipiert. Damit soll ein Beitrag zur nachhaltigen Nutzbarmachung dieses kulturellen Erbes für zivilgesellschaftliche, kulturtouristische und kreativwirtschaftliche Akteure geleistet werden.



Themen entdecken

Bräuche und Feste in Spree-Neiße
Bräuche und Feste
Bestandsaufnahme

Bräuche und Feste in Spree-Neiße
Über das Projekt
Erfahren Sie mehr über die Hintergründe des Projekts und über das Projektteam

MODUL: BRÄUCHE SPREE-NEISSE

BESTANDSAUFNAHME

Bräuche und Feste in Spree-Neiße

Bestandsaufnahme der aktuell gepflegten Bräuche und Feste

Zapust, Johannisreiten oder Hahnrupfen – welche Bräuche und Feste der Sorben/
Wenden werden heute in welchen Ortschaften des Landkreises Spree-Neiße gepflegt?

Mittels der Filterfunktion kann sowohl nach bestimmten Bräuchen und Festen sowie
nach einzelnen Ortschaften gesucht werden. Auch Bildmaterial  und lokale
Besonderheiten  sind aufrufbar, sofern sie von vor Ort aktiven Akteuren beschrieben
wurden.

Filtern nach Brauch:



Filtern nach Ort:

Weitere Filterkriterien:

Brauch ▾

Ort ▾

Merkmal ▾

499 Ergebnisse

Sortierung / Ort alphabetisch ▾

Pfingstbaum Aue	Zampern Auras	Osterfeuer Auras	Maibaum Auras
Woklapnica Babow	Zampern Babow	Zapust – Fastnacht Babow	Osterfeuer Babow
Maibaum Babow	Zampern Bagenz	Zapust – Fastnacht Bagenz	Osterfeuer Bagenz
Maibaum Bagenz	Woklapnica Bärenbrück	Zapust – Fastnacht Bärenbrück	Ostersingen Bärenbrück

MODUL: BRÄUCHE SPREE-NEISSE

DETAILANSICHT

Zapust – Fastnacht Jugend Dissen



Hinweis: Nähere Angaben zur Erfassung, Verarbeitung und Präsentation dieser Daten sind in der Rubrik [Über das Projekt](#) verfügbar.

Metadaten

Brauch

Zapust – Fastnacht

Allgemeine Beschreibung

Seit Ende des 19. Jahrhunderts findet ein von Musikanten begleiteter Festumzug der Jugend in der Niederlausitz statt, in der Regel an einem Sonnabend oder Sonntag nach dem Zampern. Die Mädchen tragen Tanztrachten, die jungen Männer schwarze Anzüge und Hut. Ein aus Papierblumen gefertigter Zapuststrauß ziert Hut oder Revers. Nach einem ersten Tanz im Saal besucht der Festumzug Honoratioren wie Bürgermeister, Pfarrer und andere verdienstvolle Einwohnerinnen und Einwohner, mit denen gegen eine Gabe in die Fastnachtsskasse und einen Imbiss, eine Ehrenrunde getanzt und ein Zapuststräußchen überreicht wird. Der Umzug endet am Abend mit dem Fastnachtstanz, zu dem alle Einwohner eingeladen sind. Viele Frauen tragen ihre Tanztracht.

Ort

Dissen

Gemeinde

Dissen-Striesow

Lokale Besonderheiten

Zu Beginn werden drei Tanzrunden mit dem Partner bzw. der Partnerin getanzt. Danach folgt der Umzug, vorneweg wird der Halbmond getragen. Seit einigen Jahren erhalten die Sponsoren eine Blume, z. B. eine Tulpe o. ä. Seit einigen Jahren ist wieder verstärkt zu sehen, dass Besucherinnen des Tanzes Tracht tragen. Vorher gingen nur die Teilnehmerinnen in Tracht. Alle fünf Jahre findet ein gemeinsamer Umzug der Jugend und der Verheirateten statt. Das war auch 2020 zum 140. Zapust der Fall.

Enthalten in Sammlung

[Bräuche und Feste in Spree-Neiße](#) > [Bräuche und Feste](#)

Zugehörige Bilder



PERSPEKTIVEN 2024–2031

INHALTLICHER AUSBAU

PERSPEKTIVEN 2024–2031

INHALTLICHER AUSBAU

- Lehrpfad „Auf sorbischen Spuren in Varnsdorf“
- Digitales Portal zu sorbischen und Lausitzer Sprach- und Kulturlandschaften
 - Sorbische Elemente der Sprachlandschaft Niederlausitz
 - Materielle Zeugnisse sorbischer/wendischer Kultur in der Niederlausitz
 - Praktiken immateriellen Kulturerbes in der Niederlausitz

PERSPEKTIVEN 2024–2031

TECHNISCHER AUSBAU

PERSPEKTIVEN 2024–2031

TECHNISCHER AUSBAU

- Solr-Index,
- Facettierte Suchfunktion
- Registerfunktionalitäten
- LOD-Kompatibilität und RSKD-Integration

WEITERE PORTALE

SORBISCHE SPRACHPORTALE

niedersorbisch.de

obersorbisch.de

SORBISCHES BIBLIOTHEKSPORTAL

serbski-institut.de/bibliothek/virtueller-lesesaal/

WUTŠOBNY ŽĚK ZA WAŠU ZAJMOWANOSĆ!

WUTROBNY DŽAK ZA WAŠU KEDŽBNOSĆ!

VIELEN DANK FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT!

www.sorabicon.de

www2.sorabicon.de

